



## Dossier pédagogique

**Alexandre Afanassiev** 1826 – 1871 est un folkloriste russe et, plus spécialement, un collecteur et éditeur de contes populaires russes. Il a collecté environ six cents contes traditionnels, dont des contes de fées, ce qui constitue de loin la plus grande collection de ce genre jamais rassemblée par un seul homme. En France, nous avons Charles Perrault.

On peut également apprécier l'influence des contes d'Afanassiev à travers les œuvres de bon nombre d'écrivains, notamment Pouchkine (*Conte du tsar Saltan*), et de

compositeurs, notamment Rimsky- Korsakov (*La Fille des neiges*) et Stravinsky (*L'oiseau de feu*, *Petrouchka*, *L'Histoire du soldat*).

**IVAN TSAREVITCH ET LE VIOLON PERDU** est tiré et adapté du conte populaire russe "Le cul de jatte et l'aveugle" d'Alexandre Afanassiev.

Riche en personnages et en rebondissements, ce conte véhicule des valeurs importantes pour les enfants, comme l'entraide, l'amitié, la solidarité... On ne peut pas toujours se débrouiller seul, on a besoin des autres. Ce conte m'a fascinée par l'âpreté, la force, le courage et aussi la fragilité de certains personnages, avec en toile de fond la forêt russe et son mystère, ses arbres, sa faune, ses possibilités de vie et de renouvellement... et la Baba Yaga qui agit comme un révélateur : Qui sait s'y prendre ne sera pas dévoré mais sauvé ! Car rien n'est irrémédiable... Lorsque tout semble perdu, l'espoir renaît grâce à la solidarité du « cul de jatte et de l'aveugle ».

Nous avons retravaillé l'écriture, la dramaturgie et les différentes ambiances musicales qui accompagnent le jeune Tsar Ivan dans son voyage initiatique. Pour un public enfant, il fallait que la scénographie et la mise en scène apporte plus de fantaisie, de fantastique et de magie... Nous avons simplifié, clarifié, donné du rythme au spectacle pour étonner et captiver en permanence les enfants de tous âges.

La trame de ce conte est un voyage initiatique. On y rencontre sept personnages dont un jeune prince à l'amour rédempteur et une cruelle reine tartare. Pour l'épouser et l'aider à retrouver son âme égarée au fond d'un violon englouti, Ivan devra traverser bien des épreuves. Un fabuleux voyage peuplé de rencontres et d'énigmes...

La **Russie** est l'Etat le plus vaste du monde et s'étend sur deux continents: l'Europe (un quart de sa surface) et l'Asie (les trois autres quarts).



La superficie de la Russie est de 17 075 00 km<sup>2</sup> (31 fois la France). 50% de la surface du pays est recouverte de **forêts**. Plus de 141 millions de personnes de 180 ethnies différentes peuplent ce pays.

Le **lac Baïkal** est la plus grande réserve d'eau douce au monde (après l'Antartique)

La **Volga** est le plus long fleuve d'Europe

Quelques explications sur certains termes employés dans le spectacle.

**Ivan Tsarevitch** est un nom de héros que l'on rencontre très souvent dans les contes russes. "Tsarevitch" veut dire fils du tsar.

Le **tsar** est le souverain de la Russie avant la révolution de 1917 qui marque le début de l'ère communiste, qui va durer jusqu'en 1991. Le tsar était adoré comme un dieu, comme une personne bienfaitrice pour le peuple. Actuellement, la Russie est sous un régime présidentiel.

Les **moujiks** sont des paysans russes du temps des tsars, de rang social très peu élevé. En France, on les appelle serfs.

La **Baba Yaga** est un personnage que l'on trouve souvent dans les contes russes. C'est une sorcière qui vit dans la forêt. Elle habite une cabane sur des pattes de poulet, sans porte ni fenêtre. Dans la plupart des contes, elle est représentée comme une vieille femme affreuse et cruelle qui mange des êtres humains (surtout des enfants) Mais elle connaît toutes les recettes et tous les remèdes Elle peut apporter une aide précieuse à ceux qui savent se montrer assez malins et la prendre par son bon côté.

La **verste** est une ancienne mesure de longueur utilisée en Russie, valant 1 066,8 mètres.

**Caviar**: aliment national russe, à base d'œufs d'esturgeon

**Blini** : galette épaisse, sorte de **pancake** de grande taille très fin, souvent servi en relation avec un rituel ou des fêtes religieuses., **Vodka** : boisson traditionnelle russe, très alcoolisée, eau de vie à base de pommes de terres ou de céréales

**Koulibiak**: pâté en croute à base de poisson ou de viande

**Zakouski** , **pirojki**: hors d'œuvres russes

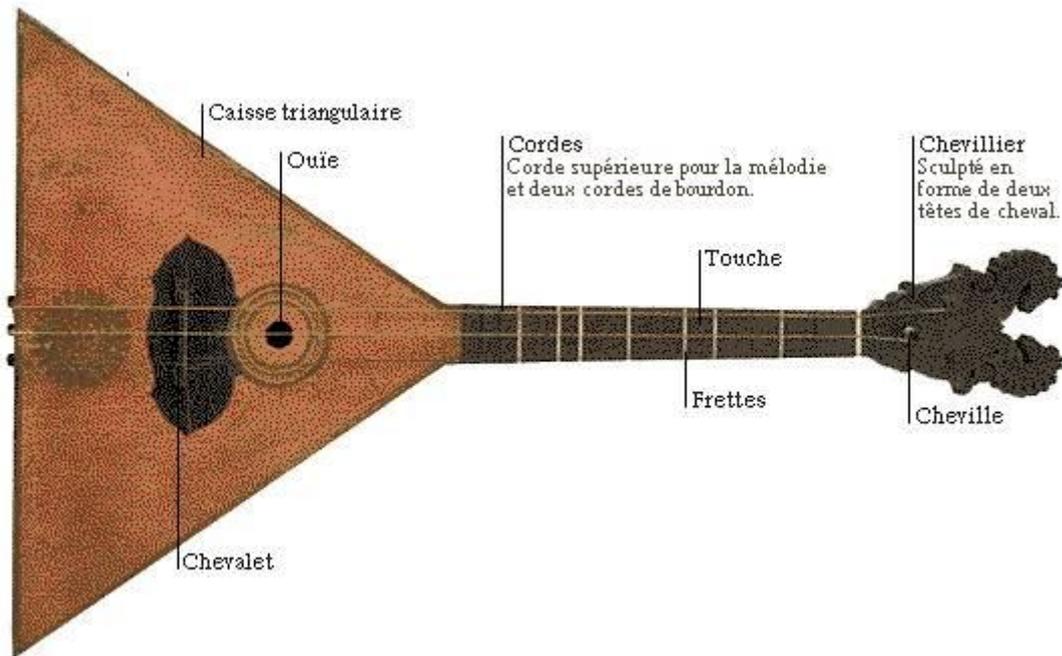
La **datcha** est une maison de campagne, où l'on va à la belle saison.

L'**isba** est une maison russe traditionnelle, construite en bois et semblable à un chalet



Une isba

La **balalaïka** est un instrument de musique russe à cordes pincées, qui ressemble à un luth, avec trois cordes. Dans le spectacle, on voit une vraie balalaïka. On entend plusieurs airs joués à la balalaïka, enregistrés sur bande sonore sur bande sonore par Pétia Jacquet Pritkoff



Une balalaïka

Le **violon** est un instrument de musique à cordes frottées qui possède quatre cordes. A la fin du spectacle, on voit un violon, et plusieurs airs sont joués en live par la comédienne-violoniste Nathalie Arnoux .



Un violon avec son archet